



# Association des Amis de l'Orgue Historique de l'Église St-Michel de Salon-de-Provence

Bulletin de liaison – N° 8 de Septembre 2015

## Agenda

### Décembre 2015

#### Dédicace de la Collégiale St-Laurent

Le dimanche 6

Voir programme sur  
l'agenda général du site  
internet de la paroisse  
Salon-Grans

<http://www.paroissesalongrans.fr/21.html>



## Le mot du Président

**M**esdames, Messieurs et Chers amis,

Comme je l'indiquais dans notre précédent éditorial, l'exercice 2015/2016 nous semble décisif si l'on veut espérer entendre l'orgue sonner d'ici à deux ou trois ans et si possible à l'occasion du 8ème centenaire de l'édification de l'église St Michel.

Lors de notre précédente assemblée générale du 20 mars 2015 M. l'adjoint Jean François Steinbach, ayant en charge le Patrimoine, nous a redit tout son intérêt pour notre projet, et nous a rappelé les difficultés financières auxquelles l'équipe municipale doit faire face. Il nous a également rappelé la complexité du dossier.

La restauration de l'instrument ne peut s'envisager qu'une fois les problèmes d'étanchéité de la toiture réglés et la tribune sur laquelle repose l'instrument consolidée, si cela s'avère nécessaire.

Il s'est exprimé en faveur d'un rapprochement des trois chantiers afin d'envisager un financement global sous réserve, bien entendu, d'un accord de l'équipe municipale.

Nous nous sommes quittés sur la promesse d'être conviés à une première rencontre avec les services concernés pour mettre en forme ce projet. Cette rencontre n'a pas encore eu lieu.

Nous savons que notre projet trouve un écho très favorable chez beaucoup de salonais. Nous pouvons compter sur votre soutien actif ainsi que celui d'associations telles que le *Lions*, le *Inner Wheel*, *Salon Patrimoine* et *Chemins* ou les *Amis du Musée de Salon et de la Crau*. Sans oublier *le Père Brice de Roux* qui vous invite à le lire en page 3. Mais il est clair que nous ne pouvons, seuls, aller de l'avant. Et notre projet ne pourra aboutir qu'avec une action économique et culturelle volontariste de la part d'une équipe municipale convaincue du bien fondé de ce projet culturel et de ses retombées économiques. Nous avons son soutien, ainsi bien entendu que celui de Monsieur le Maire.

Chers adhérentes et adhérents, nous osons y croire encore.

Serge Jouffret

Association Loi de 1901  
à but non lucratif

198, rue des Jardins  
13300 Salon de Provence

☎ 04 90 44 15 96

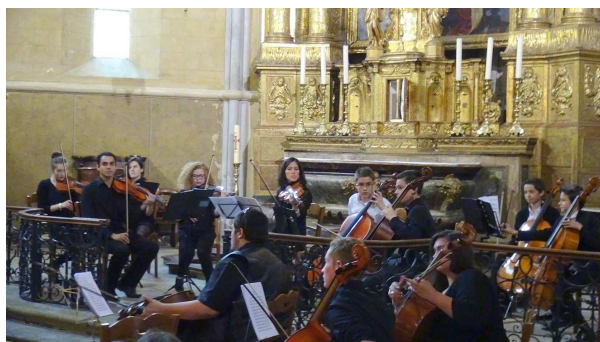
[http://orguesaintmichel.jimdo.com/  
orguestimichel@orange.fr](http://orguesaintmichel.jimdo.com/orguestimichel@orange.fr)

## Concert des jeunes élèves du Conservatoire à Saint-Michel

Vendredi 10 Avril, en fin d'après midi, l'Eglise Saint-Michel de Salon de Provence ouvrait grandes ses portes aux élèves du Conservatoire de Musique de la Ville, à leurs familles, ainsi qu'à tous les Amis de l'Orgue. En effet, ce concert annuel a été organisé à l'initiative de l'Association des Amis de l'Orgue de Saint Michel avec le concours de "Musique en Eglise". Plus de 200 personnes sont venues écouter les jeunes talents qui, sous la direction de leurs professeurs, ont donné le meilleur d'eux-mêmes.

Après avoir remercié Madame CHAMINADE, Directrice du Conservatoire, les Elèves et leurs Enseignants, Serge JOUFFRET, Président de l'Association des Amis de l'Orgue, a rappelé en préambule à ce concert le but ultime de celle ci, à savoir : faire restaurer au plus tôt et dans les meilleures conditions possibles l'orgue, actuellement muet.

La très belle acoustique de l'Eglise Saint Michel nous a permis d'entendre dans d'excellentes conditions, successivement : l'Orchestre à cordes, les Clarinettes et Pianistes, tous issus du Conservatoire de Salon, et en finale, le Quatuor de Saxophones de L'Empéri.



La première partie de ce concert donna donc le champ libre, sous la direction vigoureuse et "sautillante" de Vincent NOBLESSE, à un vingtaine de jeunes cordistes, violons, violoncelles et contrebasses. La cohésion de cet ORCHESTRE DE JEUNES fut, d'emblée, impressionnante. Ils nous ont donné à écouter des œuvres de Purcell, Sibelius et Camille Saint-Saëns. Les applaudissements, chaleureux et nourris à trois reprises,

attestent de la bonne maîtrise de cet ensemble. Dans le quatrième morceau, l'étonnement fut grand lorsque, portée par les violons, s'éleva la belle voix de la Soprano MIHAËLA DINU dans l'Ave Maria de Caccini. Les Salonais étaient littéralement "aux anges" : ils ont eu à maintes reprises l'occasion de l'entendre durant les festivals d'été, et ils ont montré par une longue ovation digne de la brillante soliste qu'ils auraient bien aimé l'écouter davantage.

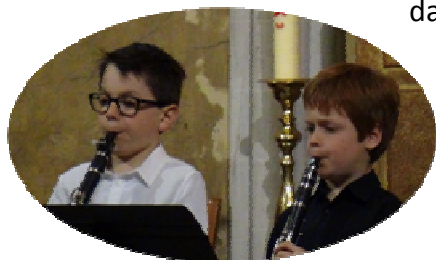


La Soprano MIHAËLA DINU

C'est la classe des CLARINETTISTES qui occupa en second lieu le chœur de l'Eglise. Par 2, 3 ou même en soliste, les élèves de Madame Eva VILLEGAS, accompagnés par de talentueux pianistes, ont formé des ensembles à la fois émouvants et pleins de sensibilité. Huit œuvres ont été interprétées : de Bach à Fauré en passant par Ravel, Stravinski et Wagner. Parmi celles ci, nous retiendrons les deux "mini clarinettes" : NILS et HUGO, qui nous ont enchantés par leur jeu empreint de fraîcheur et de talent

dans le "Petit duo" de Gounod.

Les Amoureux ont aussi apprécié la "Marche nuptiale" de Mendelssohn, magistralement interprétée. Le jeune MAXIME a excellé en soliste dans le "Prélude en forme de habanera" de Maurice Ravel où il nous a montré toute sa sensibilité, qui a manifestement touché le public.



Les "mini clarinettes"  
Nils et Huao



Trio de clarinettes avec Maxime

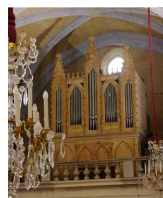
Après une courte mise en place, c'est le QUATUOR de SAXOPHONES de l'EMPERI qui a affirmé sa maturité en concluant ce beau Concert. Outre un Concerto de Vivaldi, et le célèbre Adagio d'Albinoni,



les saxophonistes, eux aussi anciens élèves du Conservatoire, nous ont emportés avec vigueur dans un "Minuetto" de Bolzoni avant de nous apaiser dans un majestueux Aria de Bach ; ils ont terminé de façon tonique avec la "Marche de Guillaume Tell" de Rossini. Le public a montré par des très chaleureux applaudissements qu'il avait été conquis par la fougue, le brio, et la justesse de leur interprétation.

Serge JOUFFRET, Président, a conclu cette belle soirée en remerciant une fois encore tous les élèves du Conservatoire ainsi que leurs Professeurs, qui ont mis ce soir tout leur talent et leur dévouement au service d'une noble cause, à la fois culturelle et musicale : **LA RESTAURATION DE L'ORGUE !**

*Michel Ival*



## **A Salon, nos églises méritent des orgues dignes de ce nom !**

Les 19 et 20 septembre derniers, nous avons été sensibilisés, une fois de plus, au patrimoine de notre pays. Chaque année l'Eglise est sollicitée. C'est le signe qu'elle possède un patrimoine important qu'elle a su garder, entretenir et transmettre. Elle ne le fait pas à la manière d'un musée mais en exprimant ce qui la fait vivre et en partageant cette Bonne Nouvelle : la Vie s'est manifestée et elle a triomphé de la mort. Nos liturgies sont un patrimoine vivant au cœur duquel chacun entre avec ce qui fait sa vie et son histoire. Quoique l'on puisse en dire parfois, nul n'est exclu. Cependant, chacun est invité à assumer sa place de "pierre vivante" pour que "l'édifice" que constitue une communauté puisse exprimer au mieux sa pleine dimension.

Au sein de cette liturgie, la musique a une place de choix. Le mercredi soir à Saint-Michel, des jeunes aiment se réunir pour prier et nombreux sont ceux qui apportent un instrument de musique. Nos dimanches ne seraient pas ce qu'ils sont sans le chant qui exprime une véritable communion entre ceux qui célèbrent. L'orgue a, parmi les instruments de musique, cette vocation particulière qui consiste à soutenir le chant. La présence, chaque dimanche, de David Senequier à Saint-Laurent nous le rappelle. Quelle chance d'avoir un jeune organiste au talent si exceptionnel !

A Salon, nos églises méritent des Orgues dignes de ce nom. A Saint-Michel, il existe une véritable dynamique autour de la restauration de l'orgue. Il ne s'agit pas de restaurer une pièce de musée mais de permettre que puisse s'exprimer le service de la communion des fidèles. Cette restauration nous concerne tous. Le propriétaire de l'église nous a promis d'assurer sa mission d'entretien du lieu sans lequel la restauration de l'orgue ne peut pas se faire. Nous croyons volontiers qu'il saura prendre ses responsabilités.

Mais il revient à chacun de se mobiliser pendant ce temps. Nous mettrons en commun des idées et des générosités pour la restauration de cet orgue auquel les Salonais tiennent tant. Et nul doute que la première manière de se mobiliser est de venir prendre sa place de "pierre vivante" dans l'assemblée des chrétiens. Ainsi nous pourrons, en empruntant les mots de J.S. Bach, jouer la partition de nos vies comme si "Dieu était toujours là". C'est par une vie réussie, audacieuse, prête à relever les défis que nous pourrons transmettre au mieux notre patrimoine.

*Père Brice de Roux*

## **Jeudi 11 juin 2015 à la Mairie de Salon : remise de chèques par le Inner Wheel à 5 associations salonaises**

**C**e jour là, Monsieur Nicolas ISNARD, maire de Salon, recevait les membres du club service "Inner Wheel" dans la grande salle d'honneur de la mairie.

Après l'avoir remercié pour la tenue de cette manifestation en mairie, Madame Sabine ROUSSELET, Présidente en exercice, a remis officiellement aux associations les fruits de la récolte annuelle du club.

- ✚ En tout premier lieu la famille du jeune Lucas, qui doit être opéré prochainement aux Etats-Unis d'une malformation congénitale de l'oreille, a reçu un chèque conséquent pour contribuer aux frais entraînés par l'intervention chirurgicale.
- ✚ Venait ensuite l'UNAVED qui éduque des chiens destinés à devenir "chiens-guides" d'aveugles. Deux petits chiens en apprentissage accompagnaient les membres de cette association ; ils sont restés très tranquilles durant les allocutions. Un autre chèque a été remis à l'Association Valentin Hoüy, qui met de nombreuses ressources au service des aveugles et des malvoyants.
- ✚ Sans oublier les "Blouses Roses", à qui le club "Inner Wheel" a également remis un chèque de participation aux activités ludiques et de loisirs que cette association propose aux personnes âgées en gérontologie à l'hôpital de Salon, ainsi que des visites aux personnes hospitalisées.
- ✚ Vint le tour de l'Association des "Amis de l'Orgue de Saint-Michel", à laquelle a été remis un chèque de 1 000 € pour l'aider à faire aboutir son projet culturel.

Notre Président Serge JOUFFRET prit alors la parole pour rappeler à Monsieur le Maire et à son Adjoint à la culture Michel ROUX, devant le public et les journalistes, les buts culturels de notre association. Après avoir chaleureusement remercié le "Inner Wheel" et sa Présidente Madame ROUSSELET, Serge JOUFFRET a affirmé publiquement avoir reçu l'accord du Maire actuel sur sa participation financière et sur la mise en œuvre des travaux. Il a redit que même si nous avons dû déplorer pour des raisons financières une pause dans l'avancement du projet, nous restons déterminés à le faire aboutir au plus vite. Il a ensuite évoqué sa récente rencontre avec Mr Jean-François STEINBACH, élu chargé des affaires culturelles, qui a repris le dossier en regroupant les 3 projets en un seul : réfection de la toiture (pour l'étanchéité), consolidation ou réfection de la tribune, restauration de l'orgue.

Madame ROUSSELET a été chaleureusement applaudie pour les dons de son association.

Le Maire prit alors la parole pour se féliciter d'avoir pu organiser en mairie cette belle manifestation de générosité qui met en valeur l'esprit de solidarité existant dans cette ville : "*Salon, c'est cela !*" a-t-il dit, montrant ainsi son attachement à ce type d'entraide et remerciant vivement le "Inner Wheel" pour son action.

Un buffet apéritif généreusement garni a ensuite regroupé les personnes présentes autour d'un sympathique "verre de l'amitié", durant lequel nombre de propos et de contacts ont été échangés autour des activités et projets des associations réunies.

*Michel Ival*

## **Mercredi 17 juin, le Lion's Club était à Saint-Michel**

**S**erge JOUFFRET et Michel IVAL ont rencontré en l'église Saint-Michel, en vue de leur faire connaître notre association, le Président du LION'S CLUB de Salon Monsieur BRET, accompagné de Monsieur PANSIER et du Docteur FARESE, tous deux membres actifs du Lion's.

Tous trois connaissaient bien l'église Saint-Michel ainsi que feu François BONDIL, organiste en son temps, qui avait effectué quelques modifications sur l'orgue de cette église. . (suite page 5)

Ils ont évoqué avec eux les problèmes posés par la toiture qui a été restaurée par les Monuments historiques il y a quelques années : les tuiles romanes qui recouvraient les pierres "à l'ancienne" ayant été enlevées à cette occasion, la toiture n'est plus étanche aujourd'hui, et les infiltrations menacent l'intérieur de l'église et l'orgue.

En leur montrant ensuite l'instrument depuis la nef centrale de l'église, ils leur ont fait remarquer la flèche centrale de la tribune et les différents témoins posés pour surveiller son éventuel affaissement.

Après avoir emprunté l'escalier qui mène à la tribune, ils ont pu observer l'orgue de près sans pouvoir toutefois en ouvrir le clavier, faute de clef ! Néanmoins, Serge et Michel ont pu leur exposer notre projet de restauration de l'orgue, qui a repris depuis plus de 5 ans les mêmes buts que l'association créée par François BONDIL.

La visite s'est terminée sur le toit de Saint-Michel auquel on accède par un tout petit escalier en colimaçon. La vue y est très belle sur les pierres "à l'ancienne", qui semblent bien agencées, et sur le clocher muni depuis peu de toutes ses sonnaillles sur fond de ciel bleu Provence.



Monsieur BRET nous a indiqué que plusieurs membres du Lion's Club pourraient adhérer à notre association à titre de "membres bienfaiteurs", donc au-delà de la cotisation de base : ce qui constituerait une contribution conséquente.

Il se pourrait également que le Lion's octroie aux Amis de l'Orgue une participation financière. Elle pourrait nous être attribuée à l'occasion d'une remise de chèque publique en mairie, comme cela a été organisé récemment pour le club Inner Wheel. D'emblée, notre Président Serge Jouffret a assuré Monsieur Bret de notre présence à cette manifestation, qui pourrait se situer dans les prochains mois.

En leur faisant mieux connaître notre projet de restauration et les travaux annexes à réaliser, cette prise de contact avec le Lion's Club de Salon nous permet d'espérer de leur part un efficace soutien.

*Michel Ival*

## **Dimanche 20 septembre 2015 : Journée du Patrimoine à Tarascon**

**L**a journée du patrimoine du Dimanche 20 septembre a été marquée dans notre région par un magnifique concert d'orgue donné en la Collégiale Royale Sainte-Marthe de Tarascon par Monsieur Pierre MATARESE, titulaire de l'Orgue d'Eyguières. Très didactique dans son intention et sa réalisation, ce concert était intitulé :

"L'EUROPE DE L'UNITE QUI N'EST PAS CELLE DE L'UNIFORMITE"

Pierre MATARESE nous a proposé une balade musicale fort agréable à travers une grande partie du répertoire de l'orgue aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles dans plusieurs pays d'Europe.

Ce fut pour beaucoup l'occasion d'entendre la belle sonorité de l'instrument qui, nous a-t-il précisé en commençant le récital, avait très bien été restauré en 1984 par d'excellents facteurs d'orgue : Athanase et Jean DUNAND (père et fils), mais avait grandement besoin aujourd'hui d'être "relevé".

Pour commencer, il a tenu à nous faire entendre ce que pouvait rendre la partie la plus ancienne de la tuyauterie de l'orgue, en jouant une œuvre de Pierre ATTEIGNANT, éditeur de musique français né en 1494 : le "*Magnificat*" du quatrième ton Myxolidien débuté de façon assez bouleversante par un premier verset "en plein jeu", avant les quatre versets suivants beaucoup plus en douceur. *(suite page 6)*

Suivit le "Salve Regina" de John BULL, compositeur anglais du XVII<sup>e</sup> siècle, pièce extraordinaire en 5 versets qui nous a permis d'entendre sur cet instrument des sonorités assez inhabituelles, pour ne pas dire "exotiques". Le final fut tout simplement grandiose.

Puis ce fut Diderick BUXTEHUDE, compositeur allemand du XVII<sup>e</sup> siècle que J.S. Bach était allé écouter dans sa jeunesse, sans l'avoir jamais eu vraiment comme professeur. Le "Magnificat" en ré mineur est une pièce d'une grande virtuosité, écrite dans le "stylus fantasticus" d'une virtuosité époustouflante, composé de ruptures agogiques et rythmiques. Ce qui, dans la langue allemande, se dit "fantastieren", ce qui veut dire "improviser", d'où le nom donné à ce style d'écriture. Il se termine par un "Alleluia" gigantesque.

Nous avons bien senti tout l'attachement que porte Pierre MATARESE à Nicolas de GRIGNY, ce compositeur français né en 1672 et décédé à 31 ans, qui a trouvé le temps d'être titulaire de l'orgue de la Basilique des Rois de France. Il a écrit, entre autre, une "Grand Messe". Nous avons pu entendre le "Pange Lingua" en trois versets, superbe pièce un peu austère, parfois même hiératique, mais pleine d'ornements.



La balade nous conduisit ensuite en Espagne avec une œuvre de Corrêa de ARAUXO, compositeur du XVII<sup>e</sup> également. Notre organiste a pu transposer sur l'orgue français cette œuvre vibrante et éclatante conçue pour un orgue espagnol.

Dans la foulée, nous avons entendu une grande fresque de l'orgue espagnol, "Tiento Sobre la letania de la Virgen" d'Antonio de CABEZON, qui commence très lentement, puis s'amplifie jusqu'à la transe finale exprimée par le grand jeu de l'instrument, dans un impressionnant foisonnement musical.

Il ne manquait plus qu'un petit tour en Italie pour parfaire notre balade. La "Canzone" en ré mineur écrite par Girolamo FRESCOBALDI, qui a été grand Maître de l'orgue de Saint-Pierre de Rome, est une chanson assez bien enlevée comme son nom l'indique, avec un "contre sujet" assez remarquable.

Toujours dans cet esprit didactique, le programme choisi par Pierre MATARESE nous a permis, à titre de comparaison, d'entendre tout de suite après la "Canzone" en ré mineur de Jean-Sébastien BACH. Celle-ci, nous a-t-il précisé : "commence par un trait de pédale solo" ; puis arrive un "contre sujet" qui ressemble étrangement à celui de FRESCOBALDI... Certes, la SACEM n'existait pas à l'époque, sinon J.S. Bach aurait pu avoir quelques ennuis, a souligné l'organiste pour faire sourire son auditoire.

Puisque nous étions avec le grand Jean-Sébastien BACH, nous avons ensuite apprécié la "Fantaisie" en sol majeur BWV 5872, pièce extraordinaire (aux dires de Pierre MATARESE) par sa richesse même en symboles. Cette œuvre se déroule en trois parties distinctes, les 3 volets correspondant aux âges de la vie : l'enfance, l'adolescence et enfin l'âge mur.

Ce magnifique programme devait s'achever par le "Magnificat" de Jean-François d'ANDRIEU, organiste et compositeur français du XVII<sup>e</sup> siècle.

Nous avons écouté résonner successivement toutes les capacités de l'instrument. Le Grand Plein Jeu, puis le Duo, le trio, la Basse de Trompette, le Récit de Cromorne ou de trompette séparés, et enfin à nouveau le Grand Jeu.

Voulant offrir aux passionnés d'orgue un beau supplément à ce concert déjà très étoffé, Pierre MATARESE termina par une magistrale "Toccata" de Girolamo FRESCOBALDI. Cette belle pièce, toute en retenue et en nuances, intentionnellement écrite pour favoriser l'élévation des esprits et des âmes, vint couronner cette belle démonstration organistique, et cette merveilleuse balade musicale.

Les amateurs d'orgue ont apprécié cette belle initiative du titulaire de l'orgue d'Eyguières : un grand merci à lui.



Michel Ival

## Mercredi 4 mars, réunion avec Mr Jean-François Steinbach

Suite à cette rencontre en mairie de Salon avec l' élu chargé des affaires culturelles, il en est ressorti que l'on devrait regrouper les 3 dossiers en un seul pour pouvoir établir de façon logique l'échéancier des travaux à réaliser.

- ✚ La réfection de la **toiture** de l'église Saint-Michel semble bien être la priorité, car il ne semble pas opportun de restaurer l'orgue tant que la toiture n'est pas étanche.
- ✚ Des "témoins" ont été posés sur les piliers soutenant la **tribune**. Il faut donc arriver à déterminer si cette partie de l'édifice continue de s'enfoncer ou pas.  
Car le "démontage" de l'instrument en vue de sa restauration devrait permettre de conforter la tribune actuelle avant de reposer l'instrument. "rénové". De nouveaux témoins plus précis que les précédents ont été posés plus récemment, mais nous ne savons pas combien de temps il faut attendre pour savoir s'il faut conforter les piliers ou pas.
- ✚ Depuis le premier devis qui a été établi il y a quelques années, il semble qu'une nouvelle estimation soit nécessaire. Le coût réel de la **restauration de l'orgue** doit être réévalué.

Cette réunion remonte à 6 mois : elle s'est terminée sur la promesse d'une autre réunion technique pour finaliser le montage des 3 dossiers en 1 seul projet. Serge JOUFFRET reprendra contact avec Mr Jean-François STEINBACH pour fixer la date de cette seconde réunion.

## Quelques rappels...

**C**hers adhérents,

- Soyez aimables de penser, pour ceux qui ne l'ont pas encore fait, à nous régler votre cotisation annuelle. Outre le fait que votre cotisation vient renforcer notre trésorerie, votre soutien nous donne des forces pour aller de l'avant !
- Si vous le pouvez, effectuez un don à la Fondation du Patrimoine au profit de notre projet. Nous vous rappelons que pour 30 € versés, vous bénéficiez d'une économie d'impôt de 20 € sur les revenus à déclarer.  
Adresse du site FdP :  
<http://www.fondation-patrimoine.org/fr/provence-alpes-cote-d-azur-21/tous-les-projets-980/detail-orgue-eglise-saint-michel-a-salon-de-provence-14437>
- Il existe également des brochures papier que vous pouvez remplir et expédier avec votre chèque. Vous les trouverez dans les différentes églises de Salon ou auprès de l'un des membres de notre bureau.

*Le président,  
Serge Jouffret*

## NEWS

### *Palais des Congrès d'Arles*

Samedi 10 octobre à 20 h :  
"Un Requiem allemand",  
création originale de  
l'Ensemble Vocal d'Arles,  
avec l'Ensemble Vocal de  
Montpellier et l'orchestre  
Contrepoint.

### *Eyguières*

Après l'après-midi de  
découverte de l'orgue de  
Notre-Dame de Grâce à  
Eyguières sous la houlette  
de Mr Pierre Matarese  
le 13 octobre 2012, ce  
dernier nous propose une  
nouvelle visite guidée de  
l'orgue samedi 7 novembre  
2015 de 15 h à 17 h.  
10 personnes maximum.  
Contact : Michel Ival  
04 90 56 69 41.

Vous désirez adhérer à  
l'association? Rien de plus simple!  
Rédigez un chèque de 10 € à  
l'ordre de l'Association des Amis de  
l'Orgue et adressez le au 198, rue  
des Jardins à 13300 Salon de  
Provence (ou à l'un des membres  
du Bureau). Veuillez préciser dans  
l'envoi vos nom, prénom, adresse,  
téléphone et e-mail.

### **Composition du Bureau :**

Président : Serge Jouffret  
☎ 04 90 44 15 96  
Trésorier : Michel Van Crayelynghe  
☎ 04 90 42 17 88  
Secrétaire : Michel Ival  
☎ 04 90 56 69 41  
Secrét. adjointe: Claudie Delannoy  
☎ 04 90 42 88 44